

華文基督教出版的現狀與反思—從知識社會學的角度看

文/王乾任

前言 依然格格不入—基督教與華人世界

基督教東來數百年，近百餘年來，西方世界更是有組織的派遣宣教士與牧師前來傳教、牧會。基督教東來的同時，也帶來了西方文明與思潮。

不過，百餘年來，基督教在華人世界，一直都仍是關鍵少數，甚至被邊緣化，無法進入社會，成為社會建構傳統與價值觀的一部分。

有論者認為，那是東西方文化差異過大，華人社會抱持儒道佛思想過於根深蒂固，因而無法順利進入。

然而，筆者認為，基督信仰無法在華人世界落地生根，除了上述諸原因之外，基督信仰(神學)的遲遲無法漢語化，基督教出版品遲遲無法成為溝通華人與基督信仰的橋樑，使得基督信仰的核心價值、觀念、教義，無法深入華人世界，成為華人建構文化、價值觀的參考與養分，導致基督信仰在華人世界，一直被視為外來宗教。

對此，筆者認為，基督教出版社之出版品走向，呈現的，是教會希望基督徒成為的樣子，而這幅出版地圖，將可以輔助說明，為何基督信仰長久以來依然和華人世界格格不入。

本文擬從知識社會學(制度、思想、人)的角度切入，做一簡單考察。不過，由於時間有限，再加上並非專業學術論文，多數論點僅從簡要資料數據中推敲得出。

一、制度

1. 教會出版社，出版哪些教會出版品？

(1)、出版品類型

- A、神學原典、神學造就，聖經研究，解經學等
- B、信仰(生活倫理)指南
- C、教會牧養
- D、牧師講道
- E、會友見證

F、基督教簡介(什麼樣的切入點？基督教？福音派？靈恩派？還是不信主的人？)

G、福音工作：個人佈道；福音預工。

省思：

華人基督徒人數普遍稀少(台灣僅有 3~5%←考慮計算方式的差異，例如是否計入天主教)，然而，從出版品類型與總量來看，對內(教會/基督徒)出版品似乎佔據絕大多數，對外(非基督徒)出版品不多，且少數對外出版品之中，所使用的絕大多數也還是充斥基督教術語，不懂基督信仰者難以閱讀的作品。

為何華人教會界普遍缺乏面向廣大不認識基督信仰的一般華人所能懂得福音預工/鬆土書？

(2)、書籍語言

此外：

A、翻譯或自製

—基督教出版品充斥翻譯現象，說明了什麼？

—為何基督教東傳一百多年，仍然大量仰賴翻譯作品？而且，還是美國(其次英國)教會出版品(為何不是其他國家的教會出版品？在華基督教組織背景是否有所影響？)

—翻譯書再好(特別是傳福音與生活倫理只南面)，所談之議題，未必切合華人世界需求。舉例來說，普遍擁有基督教思想作為文化背景的歐美人士，面對傳福音者的「知識庫」就不同。另外，華人初代基督徒要面臨的困難，也和歐美初代基督徒不同。

—若考慮文化影響生活規範的建構，則華人基督徒的理想參考團體應該是不同國家的華人(例如港台星馬陸之間)，或東亞諸國(例如日韓越南泰國)，但為何來自歐美的倫理指南書依然多過於來自東亞的？這個出版現象背後說明了什麼？

二、思想

1.教會組織的影響

—哪些教派來華宣教？派來哪些宣教士？這些宣教士抱持屬於什麼教派？神學特點為何？

⇒例如福音派與靈恩派，對於教會出版品的選擇，有很大不同

⇒再例如神學教授與一般宣教士，在面對抉擇教會出版品出版時，選擇考量亦不同

2.決定華語教會出版品的考量為何？

A、教會出版社：有哪些？具備什麼特色？出版品的分布狀況為何？

B、一般出版社

C、教會(教派，母會，分會)

D、神學院

E、牧師

F、信徒需求

G、福音需求

三、人

1.哪些人決定了華語教會出版品的出版？

2.過去華人教會出版品的出版抉擇權在誰手上？現在又在誰手上？決定出版者的個人背景是否影響教會出版品類型？

結論 以出版品與 95%的人接觸

一、當前教會出版社過分仰賴來自歐美基督教福音派作品（從神學、信仰造就到牧會與傳福音，認識基督教），不知覺間忽略了華人基督教與基督徒的文化特殊性。

二、華人自製基督教出版品過少，即便有，其思想觀念也多半承接歐美福音派基督教出版品，缺少從草根在地出發的探索與關懷。

三、少數關懷華人社會文化特殊性的基督教出版品，其寫作對象與撰寫方式又太過對內(教會基督徒)，無法與社會對話，無法引起社會關切，無法討論，以至於無法讓基督信仰的思考方式、術語觀念，融入華人世界。

四、華人教會出版/文字工作的對象，除了主內基督徒外，更應該致力於面對 95% 廣大不認識基督信仰(甚至不擁有如西方人一般的基督教文化背景)的一般華人，積極出版 95%非基督徒華人能懂且有興趣的書籍(在基督信仰的核心價值觀底下)。

五、文字工作，教會出版社應該成為傳福音的重要資源，不要淪為個人佈道的輔佐(雖然也很重要)。個人佈道只是對個別的人，唯有從基督信仰的核心價值觀出發，與華人世界的核心價值觀對話，才有辦法將基督信仰中的神髓，一點一滴融入華人世界，掀起如巨大的復興。

別忘了，基督教之所以能廣傳，馬丁路德的宗教改革之所以能夠快速成功，古騰堡印刷術（在出版的角度）有著一定的貢獻。

印刷術從來都是傳福音，散播基督信仰價值觀的最好幫手，華文基督教出版社/品，應該盡力朝此前行。